



Carlo Dossi

Ona famiglia de Cilapponi



www.liberliber.it

Questo e-book è stato realizzato anche grazie al
sopac.sbn.itostegno di:



E-text

Web design, Editoria, Multimedia
(pubblica il tuo libro, o crea il tuo sito con E-text!)

www.e-text.it

QUESTO E-BOOK:

TITOLO: Ona famiglia de Cilapponi

AUTORE: Dossi, Carlo

TRADUTTORE:

CURATORE:

NOTE:

CODICE ISBN E-BOOK: n. d.

DIRITTI D'AUTORE: no

LICENZA: questo testo è distribuito con la licenza
specificata al seguente indirizzo Internet:
www.liberliber.it/online/opere/libri/licenze

COPERTINA: n.d.

TRATTO DA: Opere di Carlo Dossi. - 5: Ona famiglia
de Cilapponi ; Grotteschi in lingua milanese ed
italiana ; Comediole per i miei bambini ; Epigrafi /
Carlo Dossi. - Milano : Treves, 1927. - 221 p. ; 20
cm.

CODICE ISBN FONTE: n. d.

1a EDIZIONE ELETTRONICA DEL: 13 ottobre 2022

INDICE DI AFFIDABILITÀ: 1

0: affidabilità bassa

1: affidabilità standard

2: affidabilità buona

3: affidabilità ottima

SOGGETTO:

PER015000 ARTI RAPPRESENTATIVE / Commedia

DIGITALIZZAZIONE:

Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

REVISIONE:

Sergio Seghetti, Sergio.Seghetti@comune.milano.it

IMPAGINAZIONE:

Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

PUBBLICAZIONE:

Claudio Paganelli, paganelli@mclink.it

Claudia Pantanetti, liberabibliotecapgt@gmail.com

Liber Liber



Se questo libro ti è piaciuto, aiutaci a realizzarne altri.
Fai una donazione: www.liberliber.it/online/aiuta.

Scopri sul sito Internet di Liber Liber ciò che stiamo realizzando: migliaia di ebook gratuiti in edizione integrale, audiolibri, brani musicali con licenza libera, video e tanto altro: www.liberliber.it.

Indice generale

Liber Liber.....	4
NOTIZIA BIBLIOGRAFICA.....	3
NOTA.....	6
PERSONAGG.....	7
ATT PRIMM.....	9
SCENA I.....	10
SCENA II.....	14
SCENA. III.....	15
SCENA IV.....	22
SCENA V.....	23
ATT SEGOND.....	24
SCENA I.....	25
SCENA II.....	28
SCENA III.....	29
SCENA IV.....	32
SCENA V.....	33
SCENA VI.....	36
SCENA VII.....	39
SCENA VIII.....	42
SCENA IX.....	43
ATT TERZ.....	44
SCENA I.....	45
SCENA II.....	48
SCENA III.....	50
SCENA IV.....	59

SCENA V.....	60
ATT QUART.....	70
SCENA I.....	71
SCENA II.....	74
SCENA III.....	75
SCENA IV.....	76
SCENA V.....	79
SCENA VI.....	90
SCENA VII.....	91
ATT QUINT.....	93
SCENA I.....	94
SCENA II.....	95
SCENA III.....	103
SCENA IV.....	106
SCENA V.....	108
SCENA VI.....	110
SCENA VII.....	112

OPERE
DI
CARLO DOSSI

QUINTO VOLUME
UNA FAMIGLIA DE CILAPPONI. - GROTTESCHI
IN LINGUA MILANESE ED ITALIANA. -
COMEDIOLE PER I MIEI BAMBINI
- EPIGRAFI.

MILANO
FRATELLI TREVES EDITORI
1927
1

PROPRIETÀ LETTERARIA.

*I diritti di riproduzione e di traduzione sono riservati
per tutti i paesi, comprese la Svezia, la Norvegia e
l'Olanda.*

Milano, Tip. Treves.

NOTIZIA BIBLIOGRAFICA.

Questa commedia in vernacolo scritta nel 1873 ed allora consegnata alla direzione del teatro milanese mentre ne reggeva le sorti Luigi Perelli e ritrovata dopo la sua morte tra le carte di lui il 28 agosto 1900 venne stampata dalla Tipografia e Libreria editrice Ostinelli di Bertolini e Nani e C. di Como nel 1905 in 100 esemplari fuori commercio e senza prezzo di copertina per pagatele L. 275.

L'elegantissimo volume in 16° di complessive pagine 140 portava sul frontispizio: *Ona famiglia de cilapponi, giavanada in 5 att con musega de Pisper. Foera de commercio 1873-1905.*

L'autore *Pisper* è o sono Pis-ani e Per-elli questo insolito casato rappresentando la contrazione più semplice e la geminatura più elegante dei cognomi dei due' inseparabili amici allora anche nelle imprese letterarie.

Carlo Dossi ne distribuì gli esemplari con parsimonia ai più intimi scernendoli con cura meticolosa sì che fu privilegio specialissimo e prezioso l'averlo dalle sue mani. Ed appena ne fu donato Cletto Arrighi, ormai Carlo Righetti già infermo di quella malattia che in breve lo avrebbe morto scrisse all'autore superstite che importa qui far conoscere.

Caro Alberto.

Ho finito or ora di leggere i *Cilapponi* e ho riso assai. Io credo che questa produzione che la modestia dei due autori *Pis* e *Per* ha denominata giavanada abbia pienamente raggiunto lo scopo. Il pubblico forse in qualche punto *el refignerà el nas* ma ascolterà. Io ho voluto fare una piccola inchiesta per sapere come sia accaduto che quella commedia sia stata nascosta per molto tempo. Ho interrogato Gandini, Giraud ed altri ma a dire il vero poco nè seppi. Quello che penso io è che Ferravilla che allora rifiutò la sua parte si portò a casa il copione e ne plagiò poi il primo atto intitolandolo *La class di asen*. Quello che amerei poi

sapere da te è il come dopo sia saltato fuori. Ne avevi tu un altro copione? Donde venne quello che comparve dopo trent'anni? Credimi tuo

CLETTO.

Gennaio 1906 - Milano.

Il testo stampato della *Famiglia dei Cilapponi* collazionato da me sul manoscritto porta alcune varianti che lo rendono più snello e più rappresentabile.

G. P. L.

ONA FAMIGLIA DE CILAPPONI

GIAVANADA IN 5 ATT CON MUSEGA DE PISPER.

NOTA.

Sta comedia, o per di mèj, sta giavanada, l'è stada scritta da duu amis in d'ona settimana, la bellezza de trentaduu ann fà.

La se doveva recità al Teater milanes de Cletto Arrighi e l'era già stada annenziada e promiessa sul cartellon.

Ma pœu (el perchè nol se sà) l'è restada in di quint e pu nissun (compres i duu amis, o almen vun) la poduu mai conoss dove l'era andata a finì. Ma el scartafazz el ghera ancamò e l'è torna a fœura quand manc se credeva, in del 1900.

E el bell l'è che, menter se speciava de senti ona malarbetta spuzza de brugna, la *Famiglia de cilapponi* l'è tornada su dalla foppa, sana, viscora e con la vœuja annò de fà rid – roba, che, dopo tutt, in stoo mond chi pien de miseri l'è ben mèj del fà piang.

November, 1905.

PERSONAGG

LA MARCHESA BARBARA MATRIGGIANI-ANDEGARI
(80 ann) cialla superba e tagnona.

EL MARCHES CALOCER
(60 ann) ciall bon e sempi.

EL CAVALIER TELESFOR
(58 ann) maggior general - ciall resios e doppi. } sò fiœu

DON ELEUTERI
(55 ann) deputaa - ciall baloss e che vœur parì foin.

LA MARCHESA PEPPA MATRIGGIANI-SGAMBATI
(50 ann) miee del Marches Calocer - d'on certo ingegn ma senza educazion, doma on cicin cialla per la vicinanza de sò mari.

LA MARCHESINA ZELMIRA
(27 ann) ciallina sempia.

EL MARCHESIN ARTURO
(26 ann) ciall vanitos, bosard e poltron.

EL CAVALIERIN ROMILDO
(8 ann) ciallin golos e caprizios. } Fiœu de don Calocer e de donna Peppa

EL SUR AMBROEUS BORLETTI
(53 ann) omm tajaa alla bona.

LA SURA FANNY
(20 ann) soa tosa, caporalett.

EL SUR GIULI TIZZONI
(26 ann) moros de Fanny - caratter sincer, ma on poo in vers come hin i moros.

EL MAESTER DE SCOEUOLA
maester che fà el mestee.

EL MAESTER DE CEMBOL,
complimentes e sojador.

ISEPP

vecc servitor de donna Barbara - ossequios e andeghee.

EL SUR DOTTOE PROTOMEDEGH

sostenutissim.

EL STRUSIN DEL PRESTINEE

(17 aun) sojador.

ON SERVITOR DEL MARCHES CALOGER

franca-uss.

LA BIDECLA

brianzœula.

ON SERVITOR DE CASA BORLETTI

alter franca-uss.

La scena l'è in Milan in del 1873.

ATT PRIMM.

Ona scoletta (4.^a elementare) – Banchi a sinistra – A dritta on tavol, ona poltrona e on scagn.

SCENA I.

EL SUR MAESTER, ROMILDO, SCOLARITT.

MAESTER

(in pè) Silenzio. Scrivano.

Dovere per casa – punto – Sciogli-e-re il quesito – due punti, a capo – (legend on fojett) Un cassiere ha sottratto – quattro ti – da una cassa – virgola – in cui stavano Lire – elle majuscola – italiane tremila e ottocento settantatre e trentacinque centesimi – virgola – in più volte....

ON SCOLAR

(el dà on coppon'a Romildo ch'el glie settaa giò denanz).

ROMILDO

Aia!

MAESTER

Cosa c'è?

SCOLAR

Matriggiani m'ha dato un pugno.

ROMILDO

L'è lu che me l'ha molaa, lu, el pedocca.

MAESTER

Silenzio! Sempre alle medesime! Loro due sono sempre sotto come cani e gatti. Vergogna marcia! Lei,

Matriggiani, venga qui al mio tavolo.

ROMILDO

Mi no (*l'alza i spall*).

MAESTER

Vuole una piedata?

ROMILDO

Mi no.

MAESTER

L'ubbidisca dunque. Non faccia il mulo. (*Le ciappa per un brasc e le tira al tavol dove el le fa setta giò sul cardegon*) E badi, Matriggiani, che io non permetto che nella mia scuola si parli in dialetto.

ROMILDO

El parla inscì anca el papi.

MAESTER

Si dice il babbo. Il babbo, signorino mio, è grande e può fare quello che vuole. Ma lei, lei che è alto come un chignolo di formaggio, deve ubbidire ai suoi superiori. Se vuol parlare in dialetto, si sfoghi colla gente dozzinale.... fuori di qui. (*El se volta ai scolar*) L'hanno afferrata?... E tacciano!... Dove siamo rimasti?

I SCOLARITT

(*tutti insemma*) Trenta cinque centesimi in più volte...

MAESTER

(consultand el fojett) In più volte – punto e virgola – primo – virgola – la somma di Lire – elle majuscola – lire italiane mille cinquecento settanta – punto e virgola – secondo – virgola – quella di lire duemila duecento e dieci centesimi – punto e virgola – e terzo – virgola – quella, di lire centotre e venti centesimi – punto – Si domanda cosa sarà restato?

ON SCOLAR

La cassa.

MAESTER

Zitto lei. Tenda ai fatti suoi. Antonelli, saprebbe dirmi che operazione è?

ANTONELLI

(alzandes su) Un rubalizio.

MAESTER

In matematica si dice sottrazione. Segga. E ora scrivano *(dettand, ma dand di oggiad de travers al Romildo) Analizzare – due zette – le seguenti proposizioni – due punti a capo. – L'acqua – mi raccomando l'acqua col ci! – è un fluido imponderabile – a capo. – Il mare è molto smisurato – a capo. – Lo scarpellino lavora le pietre per renderle solide (el se volta de on bott vers Romildo)* Che cosa fa lei?

ROMILDO

(quattand coi man el so quaderno) Nagotta.

MAESTER

Come niente? Lasci vedere (*el ghe tœu el quaderno*). Ecco se è niente! Io mi svuoto il gosso, a dettare, e intanto lei mi disegna alla chetichella.... Cosa ha inteso di fare? un uccello?

ROMILDO

L'è on asen. Che me la daga. L'è per el papi.

MAESTER

Zuccone! Tenga allora (*el ghe rida el quaderno*) ma ci scriva sotto.... Scriva dunque. *Questo* – q-u-e, non c-u che fa *cuu* – è *il mio vero ritratto* – due ti – proposizione che scriverà a casa per altre cinquanta volte e poi me la riporterà, firmata dal suo signor genitore. Ha capito? (*el se volta ai scolar*). Dove siamo rimasti? Antonelli, rilegga il dettato.

ANTONELLI

(*el se leva in pee per legg. La bidella interrompe*).

SCENA II.

La BIDECCA e DETTI.

BIDECCA

(con accent brianzœu) Sciur majester, ghè scià ol sciur marches Matriggiani.

MAESTER

(tra de lu) Secca perdee! *(dolz)* fel resta subet servii.
(Bidella via).

SCENA. III.

El MARCHES CALOCER, el MAESTER, ROMILDO (*in cardegon*)
e i SCOLARITT.

CALOCER

Bon giorno, signor maestro (*i scolar leven su*)
comodi, comodi. Son chi a pagà la mesada per el mè
bagai, che la feniss giusta in cœu, perchè l'è on mes fa
che l'è cominciada (*el ghe dà on palpirœu*).

MAESTER

Servo dell'illustrissimo signor marchese (*ciappand el*
palpirœu, e a bassa vos) Manco mal.... (*fort*) La
ringrazio tanto. Ci manderò a casa la ricevuta.

CALOCER

(*el se setta sul scagn del maester*) Con tutt so comod.
El pò mandamela anca subet. E lu el sta in pee, maester?

MAESTER

(*el fa on gest per fagh vedè che de scagn ghe n'è pu*).

CALOCER

Chel se setta pur senza complimenti. In stoo mond ghè
post per tutti (*vedend Romildo sul cardegon*) Ah te set li
Romildo? Ciao, Romildeu. Sentiamo un po', signor
maestro, cosa el fa di bello questo ragazzo? L'è content?

MAESTER

Ella vede dove mi fu giocoforza di metterlo?
(*indicand el cardegon*).

CALOCER

El post pussee comod. Bene. Bravo el me Romildo! (*al maester*) E fa progressi?

MAESTER

In lingua sì.

CALOCER

Che lingua?

MAESTER

Voglio dire che ciarla sempre, risponde sempre....

CALOCER

Dio sia lodato! Tœu, sciscia, Romildo (*el se cava dal saccoccia del gilè ona canetta de regolizia e ghe la mett in bocca*) Tel merittet. Bravo ti a lassatt mai mett sotto. Vedel, maester, cossa vœur di a fregà on poo la schenna contra de so pader. Chi va col lupo s'infarina. El ven su propri come mi, ona pobbia, tale quale. In vita mia, general durando, mi ho mai cambiaa opinion, nanca a schisciamm. Vivere e morire in quella..... E come stemm de scrittura?

MAESTER

(*el tœu dal tavol on quaderno e le mett sotto ai œucc del marches*) Giudichi lei. È il dovere di casa. Tutto macchie, di inchiostro, d'olio.... lucilina.... tutto

scarabocchi.... Guardi che carattere?!.. Ma che razza di penne che l'adopera?

CALOCER

Ghe assicuri che hin d'oca. Basta, Romildo (*el ghe tæu via dalla bocca el tocchell de regolizia*).

MAESTER

E senta poi cosa scrive.... senta, come mi fa l'analisi. La proposizione è: *L'ambrosia e il nettare erano il cibo degli Dei....* – *Ambrosia*, nome proprio femminile da Ambrogio – *Nettare*, verbo, significa pulire – *Dei*, parola di Venezia, significa diti.... – Si direbbe quasi ch'egli ha voluto prendermi in giro, a gabbo, menarmi per l'aja. Legga pure, legga (*offrend el quaderno al marches*).

CALOCER

(*con modestia*) L'è inutil.... perchè l'hoo scritt mi. El dover ghel femm semper mi o el cœugh. El scusarà, maester, se mi la pensi inscì. L'è fin tropp, me par, ch'el fiœu d'on scior el vaga a scola. Foo minga per vantamm, ma nun Matriggiani l'è di secol che femm nagotta. Per mi, vedel, l'avarias minga mandaa a scola, nanca per insogn, ma al dì d'inœu ghe tant de quii pregiudizzi, che saraven capaci de dagh de l'asen. Ma, se el mandi a scola, Dio santo! l'è per on quai perchè; l'è perchè nol me vegna pœu a studià sott ai oeucc. Lor invece, stì taramott de maester....

MAESTER

Grazie mille!

CALOCER

Oh nient! Se sa ben, che i presenti sono sempre assenti.... Diseva donca che sti taramott de maester, ghe dòn giò de fa tanta de quella roba che l'è ona quantitaa. El par propri pœu che vaghen a scernì fœura roba che nissun ha mai savuu che la ghe fuss.... soja mi! geografia.... bottarga..... moral.... come se avessenn de vegnì tutti avvocat... Cosa t'han daa de fà, incoeu, pover Romildo?

ROMILDO

(*con on fà macaron*) El m'ha ditt el sur maester de scriv cinquanta volt.... *questo è il mio ritratto....* chi sotta (*el ghe dà el quaderno*).

CALOCER

Cascet no, che tel scrivaroo mi (*ammirand el disegn*) Bel lavorin! Te l'è faa propri ti?

ROMILDO

Sì, papi. El m'ha ditt, che tee de mettegh sott el to nomm.

CALOCER

Oh con molto piacere! Ghi foo mi i dover, el savarà, maester, perchè mi vui che el bagai, a cà, el traga i liber in d'on canton e pœu ch'el cora, ch'el salta, ch'el sgoratta, giò, su, in cort, in cusinna, in stalla. Ch'el busca pur, dentro per dentro, on quai scopazz, on quai

giboll, ona quai scalzada, nient de mal! tutto per il bene, ogni pee dedree trà innanz on pass. Questa l'era l'educazion di noster vecc. Nun in casa nostra, che semm trii fradei, el general, el deputaa e mi che foo el marches, semm staa tiraa su tutti inscì. Mai on liber fina ai vint ann! A studià, già, hoo vist mì che s'impara nagotta l'istèss. Tutt'al pù, nostra mader la me tirava di voeult in scossa e la me faseva dì, tant per desgarbiamm la lingua, *zampa de gallo e piè de papelgastro*, oppur, *sul campanin de sant'Eustorg, ghe stà ona calcatrappola cont cent cinquanta mila calcatrappolitt*, ma, pœu, allons donc! debass in giardin a fann de tucc i razz.... tirass adree di sass.... strappà piant... perzepità la gent de servizi.... Cont tutt quest, el ved, che son chi grand e gross e scopazzuu, che par nanca! Ch'el faga mostra che i alter mè duu fradej hin tucc trii come mì.... E in la condotta come si va?

MAESTER

O mangia....

CALOCER

Bene! El mangia l'insegna a bev....

MAESTER

O dorme....

CALOCER

Meglio! Chi dorme non piglia pesce. Riassumendo, tutt va d'incanto e meraviglia. Dio sia lodato! Sciscia, Romildo (*el ghe mett anmò in bocca la regolizia*)

Grazie, caro maester, de sti bonn notizi. L'è una gran consolazion per on pader! Ghi cuntaroo a soa mader e a soa mamma granda.... A proposit, te scritt Romildo, el compliment per el compleanno de la nonna?

ROMILDO

Sì, papi. Me l'ha faa el sur maester. Tell chi (*el dà un fojet piegaa al marches*).

CALOCER

E l'è in carta sforada?

ROMILDO '

Sì, papi.

CALOCER

(*el le spiega*) Incioster bleu, sabbia d'ora, sforadin, firifiss.... l'è on bellissim compliment, (*al maester*) L'avrà, m'imagini, già induvinaa che diman l'è el dì della soa nonna, che la resta pœu mia mader e per conseguenza socera de soa nœura che l'è la marchesa mia miee. La compiss i vottanta. Nun, già, Matriggiani, crepem tutti vecc come vacch. El fu mè pader l'è mort a trentasett ann, ma s'el viveva, el ghe sariss forsi anmò. Ch'el disa nagotta per la cittaa, el preghi. Vœurem fagh ona improvisada alla nonna.... El scuserà donca, maester, se doman ghe mandi minga giò el bagai.

MAESTER

Se lo tenga pure.

CALOCER

Ch'el se figura.... E così, ghe lassi el disturb (*el se alza, i scolaritt leven in pee*) Comodi, comodi! e.... Maester, ona parola (*le tira in dispart*) E, quanto al premio?

MAESTER

Vedremm agli esami.

CALOCER

Se l'è domà per quest, el pò daghel anca prima. Ch'el disa (*schisciandegh l'œucc*). El preferiss on quai pacch de candel o del cioccolatt?

MAESTER

Me meravili, sur marches....

CALOCER

Già se sa come van trattaa lor maester. (*accorgendes ch'el maester el fà la faccia scura*) Ma, vòj, el s'offend? L'era minga per fagh on regal, l'era. Voreva dagh domà l'indirizz del mè droghee. A rivederla.

MAESTER

(*el fa per accompagnall*).

CALOCER

Comod.... comod.... minga tanti zerimoccol!

MAESTER

È mio dovere. (*Calocer, Romilda e Maester, via*).

SCENA IV.

I SCOLARITT

(resten un moment quiett, pœu, vedend ch'el maester el torna no, comincen a tossì, a tripillà, e finalment s'cioppen fœura tutti a cantà con accompagnament de man e de pee).

À-bee-cee
alfabet secca perdee!
d-e-effe-gee
pussee bei i nost belee....
acch-i-jee
el papà tra via i danee,
ell-emm-enn
brutt incioster, brutti penn,
o-pee-quu
brutta carta per el cuu,
err-ess-tee
oh bei fest, torneè torneè,
u-ve-zetta
saree l'uss de la scoletta,
ma stee via per quii masiacch
che v'han tolt da l'almanacch.
Vegna el temp, ch'el vegna prest
che sia l'ann tutta ona fest.

SCENA V.

Compar. sulla porta el MAESTER con la. bacchetta di pagn – Spavent e fuga general – Cala el sipari.

ATT SEGOND.

*El ripian de cà Matriggiani – Ona rampa de scala
che va in su e vœuna in giò.*

SCENA I.

La MARCHESA PEPPA e DONNA ZELMIRA,

PEPPA

Te set propri de cinqu foeuj! Signelli! l'è ona settimana che te spieghi la rava e la fava, e tì gnucca, come on patatoch. Te paret nanca mia tosa. Insomma, tel vœutt o no tel vœutt stoo mari?

ZELMIRA

Magari duu, mamin.

PEPPA

E allora, dà ment a toa mader. Se te spettet ch'el spos el te fiocca in bocca, fà cunt de creppà senza vedett i pee giald. I omen del dì d'incœu, la tœujen larga coi tosann. Ona vœulta vanzava mai carna in beccarìa, ona vœulta, i omen, per una parolina dolza, andaven tutt in savor, come on pomm cott in la scendra, vegneven giò subet per la melga a fa l'amor. Incœu, ghe vœur alter! ghe vœur i arghen e i orghen. Sti puttasca, bisogna sguaitai, inzancai come i lusc, bisogna fagh fà l'amor per forza.

ZELMIRA

Ma se me contenti puttost de andà a monega.

PEPPA

Sì, a monega de Sant Agostin con duu coo su on cossin, come diseva quell. Vài! no te manca propri che i

penn, per vess on'oca.

ZELMIRA

Ma guai se le savess el papà!

PEPPA

To pader, salvand quel ch'el maneggia, l'è on cuccù. Lu ch'el pensa ai donn. Tocca a nun a imbrojà i omen.

ZELMIRA

Ma mi gh'hoo pudor.

PEPPA

Ona popolanna de ventisett ann, pudor? Fatt nanca senti dai pollin. Vorisset mo adess che la frittada l'è cotta, buttalla in del comod? Lu, dalla soa finestra, el t'ha faa i oggit e ti te ghiè faa, lu l'ha sospiraa e ti t'è sospiraa, lu el s'è miss la man sul cœur e ti te se l'è missa. Cossa vœut de pù? A poch, a poch, l'emmm tiraa dent a bagn maria. I robb van a gonfie vele. Con quel beliett pœu del pontell sul ripian, che te ghè mandaa, no ghè pù calessi de ritorno. La sarav ben dura che dopo d'avel roccolaa insci polid, el ne avess de scappà! Pensa alla toa famiglia che l'è in tocch pussee che la porcellana. T'avesset sentii cosa el m'ha ditt el ragionatt stamattina! robb de fa scurì l'aria. Pensa a mi, che te parli, che se avess minga dopraa on poo de maciavellega per bolognamm via mì de per mì a quel cilapp de to pader, sariss chi, minga la sura marchesa Giuseppina Matriggiani con tant de corona fina sui mudand, ma invece la povera Peppa col sguandarin bianch a fa giò i

erbion, pensa infin, o lifrocça, ch'el sur Giuli Tizzon el gha quaranta mila lira de spend, e guarda che no fudessen cinquanta! Roba assee de tra' looch Viarena!

ZELMIRA

Ma se lu el me rispond on bel no?

PEPPA

Oh signelli! che tosa! Per arriva al sì, se comincia ben per el no. Voraria mi vess minga maridada e avegh anmò intorna on poo de prepontadura, e pœu te fariss vedè, in mahch de quella, a sposatten mì per tì, alter che vun, una vintenna! Del rest, perdet minga d'anem. Per quant te siet bestia, se lu l'è inamoraa, el sarà anmò pussee bestia de ti. Spiret donca! Fà de tutt per compromettel. To pader l'hoo imbalaa fœura de cà. Lassa fa a mi a vegnì fœura a temp. (*via*).

SCENA II.

ZELMIRA, sola.

L'ha bel di, la mamin. Lee la gha semper on quai spos in vista, la me mett in di pericol e pœu la me fa fa una figura de cicollatee. Me regordi quand la me diseva de no tiramm a mœuj che coi omen che van attorna coi gamb avert, perchè, l'era segn che eren sciori de cavall. E mi hoo faa come la mamin la voreva.... e quand aveva creduu d'aven restellaa su vun, se semm accort tutt dò che l'era on stallee. (*pausa*) Per mi me pias anca el sur Giuli. El gha dò bei spall.... Quand l'hoo vist per la prima volta, l'era quasi in manega de camisa.... Intant, ch'el ven, settemes on poo giò. (*la se setta su on scaltri*)Cinquanta mila lir de rendita! Han de vess tanti ben! Chissà quanto temp ghe vorarà a cuntai! Cossa se pò fa con cinquanta mila lira de rendita? (*pausa*) Cap primm gh' hoo bisogn on para de brotken, e on orelogg coi or on poo pussee grand.... Anca i gipporitt hin andaa.... Quand gh'avaroo cinquanta mila lira de rendita, veh, mamin. te me ciappet pù a mendà i calzett e a notà la biancaria.... cipperimerli!

SCENA III.

ZELMIRA e el STRUSIN DEL PRESTINEE.

STRUSIN

Reverissi, sura marchesina. Cosa la fa? La cova i œuv?

ZELMIRA

Specci el.... specci el sur Luzzi Gavuzzi. Lassa un poo vedè intant? Ghett chiffer?

STRUSIN

Che la se serva (*el mett giò la panadora*).

ZELMIRA

Damm quest.... No, quest chi che le pussee tostaa. Qual'è che te par pussee gross? (*la confronta i chiffer*) Vòj, di on poo, come fee - a dagh la storta?

STRUSIN

L'è un'operazion difficila, l'è on segret del mestee.... Soo no se poss dighel.

ZELMIRA

Dimmel, dimmel.

STRUSIN

Ghe le cuntarà pœu a nissun? Lor donn hin vassei senza spina.

ZELMIRA

Sta sicur.

STRUSIN

Poss fidamm?

ZELMIRA

Fidet.

STRUSIN

Ebben, ma i rob staghèn chi tra mi e lee.... Ghe femm i galitt sott a là coa e lor se rescïen.

ZELMIRA

Oh bel! Me piassariss a vedè!

STRUSIN

Quand la vœur la meni in del forno.

ZELMIRA

Vòj, dimm. E per dagh el luster?

STRUSIN

Ma lee la vœur savè tropp! La finirà per compromettom.

ZELMIRA

No, no. Dimmel, che te daroo des ghei.

STRUSIN

Cià i des ghei. (*Zelmira ghe dà*) Gh'è duu sistema.

ZELMIRA

Duu sistema?

STRUSIN

Vun l'è de fregai con l'oeuli de gombet...

ZELMIRA

Che oli l'è?

STRUSIN

On œuli che cress in del Ciappachelghè, on paes de la Merica.

ZELMIRA

E l'alter sistema?

STRUSIN

L'alter? Fagh corr su i lumagh.

ZELMIRA

Oh bel! Avariss mai creduu ch'el fuss inscì complicaa a fa el prestinee!

STRUSIN

Eh! ghe voeur la soa cognizion, ghe voeur. Comándela alter? (*el se met in coo el cest*).

ZELMIRA

Ricordet de lassamm giò el pan coi grognitt. Gh'hoo di bon dent, mì.... Guarda! (*la ghe mostra i dent*).

STRUSIN

Cribbio! che scricciura! Per caritaa, che la me cagna minga. Reverissi, sura marchesina (*l'entra ziffoland in casa Matriggiani*).

SCENA IV.

ZELMIRA, sola, mangiand el chiffer, e guardand de tant in tant a travers la balaustrada.

ZELMIRA

Chissà perchè el chiffer el me pias pussee de l'alter pan? Ch'el sia forse perchè l'alter el me pias men? Ma, se vegni sciora, mì, ah se vegni sciora! pu pan sulla mia tavola.... semper pasta frolla.... e naviseritt... E pœu, tutt i dì, ona toaletta nœuva.... e pœu.... tri palch ogni teater.... e pœu, on appartement longh on mia, che ghe vœubbia on'ora a andagh in fond, e mi staroo a ricev in l'ultima stanza.... e pœu, e pœu, semper attorna in carrozza, o mej anmò, semper attorna in barca, che l'è pussee comod.... Ma, ovèj, tè chi el spos! (*la se alza in pressa e la se poggia alla balaustrada*). Gh'hoo temp de mangia anmò on crostin. Cosa la m'ha insegnaa la mamin de digh? Cialla d'ona mamin! La podeva falla pu curta e digh tutt coss lee. Aia! me ricordi pu el principii. Caminciaroo dalla fin.

SCENA V.

El SUR GIULI, dalla scala con on bigliett in man e
ZELMIRA.

GIULI

Che la scusa, sura marchesina. L'è lee che la m'ha mandaa sto bigliett, dandem on appontament per i dò.... sul so ripian?

ZELMIRA

(*mandand giò in pressa el pan*) Ch'el speccia che me par.... (*regordandes de la lezion*) Oh car sur Giuli.... i so pároli me scenden al cœur. El ringrazi di gentilezz ch'el me dis....

GIULI

Ma se gh'hoo nanmò de dighen!

ZELMIRA

Mi je disarà....

GIULI

Poss donca savè se l'è lee che m'ha scritt sto bigliett chi?

ZELMIRA

Ch'el daga chi che varda.... Proprii. Scritt l'hoo scritt mi. La mamin no l'ha faa che dettà.

GIULI

Come la mamin? Ma se el comincia: « *di nascondone*

della mamma»....

ZELMIRA

Importa nient... Emm faa insci per minga fass tœu via.

GIULI

E lee cosa la vœur de mi? Cosa l'è *stoo affare d'importanza?*

ZELMIRA

Le sa lu?

GIULI

Mi no, e lee?

ZELMIRA

Come el vœur che le sappia mi? Ahaa, sî.... L'è el so affari.... M'è' staa riferii che lu el me ama....

GIULI

Mi? la s'insogna.

ZELMIRA

(la frega i œucc) Me l'ha ditt la mamin. El vœur mai che la mamin la me disa ona roba per l'altra? Ch'el scherza no, sur Giuli, ch'el nasconda no i so sentiment... i sò pàlpet... El se regorda pu quand el vegneva in manega de camisa alla finestra, per rimiramm?

GIULI

Mi rimiralla lee? Che la scusa, ma la se sbaglia. L'è

lee puttost che la compariva alla soa finestra, sbarlada fœura, tutt i volt che mi me metteva alla mia. Figurass se mi voreva gibbianà con lee! La se ricorderà che hoo dovuu mett i tendinn ai me finester....

ZELMIRA

Ma lu el sospirava lazzandes el coll della camisa....

GIULI

Colpa della camisera che me l'aveva fada troppa stretta....

ZELMIRA

Oh Giuli! come hin moresinn i so espressioni Donca lu el me vœur ben? Donca mi no me inganni? (*compar donna Peppa sulla porta de cà*) Mia mader! Emm faa màron.... Svegni (*la borla in brasc del sor Giuli*).

SCENA VI.

La MARCHESA PEPPA e DETTI. — El STRUSIN DEL PRESTINEE.

PEPPA

Com'è? mia tosa in brascia d'on omm!

GIULI

Coss'hoo de fagh se la m'è crodada adoss? La voeur che la lassa andà per terra?

STRUSIN

El sur Giuli Tizzon.... Voo subit a fà ciccà la sura Borlettina (*el va giò di scal*).

PEPPA

In brascia a on omm! E i mè duu œucc deven vedè de sti porcarii!

GIULI

E lee che la guarda no? Che la se ciappa la soa tosa....

PEPPA

Donca me s'era minga ingannada in di mè calmee. L'è on pezz che soo che lu el tavanava intorna a sta tosa, ch'el la guardava e ch'el cercava de parlagh.... Ma me sariss mai aspettaa che' se dovess arriva a stoo pont chi! Sollevà una tosa come la mia! Ona tosa innocenta come l'acqua del Lamber? Perchè minga andà a la liscia! Perchè lassass catta sui œuv? El doveva ben savè quai eran i nost precippii....

GIULI •

Ma se soo quasi nanca con chi parli?

PEPPA

El gha l'onor de parlà a ona marchesa.

GIULI

Parariss minga;... Che se la ciappa donca sta tosa.....La pesa....

PEPPA

Ah, l'è vora de finilla! Vaga tutt coss, ma non l'onore. Quest l'è on affront a tutta la nostra famiglia. O lu el tœu sta tosa....

GIULI

Cosa hoo de fann? La vorev nanca rostida cont i scigoll..... Che se la ciappa, o ghe la metti per terra....

PEPPA

Movaroo tutt Milan....

GIULI

Che la mœuva quel che la voeur.... Ghe dirò mi puttost, che questa l'è on'azion de blitter..... Oh dove semm? Semm a Milan o in del bosch de la Merlada? Cosa la cred? Che sia on matricolin d'universitaa? Che gh'abbia tant poch œucc de no vedè di red inscì ordenari e mal tenduu come i so? o tant poch becch de no rompeggi su, se mai ghe fuss andaa dent?

PEPPA

Sst!... mè mari..!, ch'el tasa per amor del cielo! El scongiuri, per i so pover mort.... ch'el tasa: se de no, el me sgiaffa su.... Zelmira, riven.

ZELMIRA

(rivenend) Dove sono?

SCENA VII.

MARCHES CALOCER e ROMILDO, dalla scala, e DETTI.

PEPPA

(andandegh in contra) Ciao, marches. Sta savi el Romildo?

CALOCER

On vero pappatas. Gh'han daa el pens....

ROMILDO

Gh'hoo de scriv cinquanta volt, sotta d'on asen: «l'è il mio ritratto »...

PEPPA

Scriv, scriv, che te vegneret grand *(la fa di segn al Giuli perchè el tasa)*.

CALOCER

(al Giuli) Servo suo *(tocchand el cappell)*.

PEPPA

Te presenti, el sur Giuli Tizzon che l'era vegnuu.....

GIULI

Sera vegnuu....

PEPPA

(interrompend) L'era vegnuu... per vedè.... per vedè la toa libreria, l'era.... *(bass al Giuli)* Per amor de Dio,

ch'el tasa.

CALOCER

Molto onorato. El sta ben, sur Tizzon? Anca mi. Mi el vedi tutti i dì alla finestra col sigher in bocca. Chi l'avariss mai pensaa che s'avessem de cognoss? Ma già.... le montagne stanno ferme, e chi va attorna se mœuv.... El vœur vedè la mia libreria? Bene. El vedrà on bel casett. Minga per vantamm, ma l'è ona libreria che ghe n'è poch. El diseva el capellan de cà che gh'era dent di liber.... fina.... fina in latin anmò de tajà! Ch'el se figura, che quand i hoo venduu al pessee, em seguitaa a pesai per tri dì. El vedarà che catalogh!

GIULI

Tanti perdon, sur marches, ma incœu, gh'hoo no temp....

CALOCER

Con so comod, con so comod, gh'è nissun ch'el le sforza. S'el vœur, el meni a vedella anca subit (*le ciappa familiarment per un brasc*).

GIULI

(*stupii*) Ma mì vegni giò di nivoi!

CALOCER

Di nivoi? E cosa el gha vist?

GIULI

I asen che vola.

CALOCER

Oh diavol! La par fina ona bala.... Intant, ch'el vegna.
El vedarà che librarii! Ghe n'hoo sett.... No ghe manca
che i liber! (*el le tira via*).

SCENA VIII.

DONNA PEPPA, ZELMIRA e ROMILDO.

ZELMIRA

Mamin, tè sentuu? La ditt ch'el me vœur nanca rostida coi scigoll....

PEPPA

Mercanzia che se sprezza, se vœur comprà. Fort, Zelmira, vagh adree. Ten strenc, molla no.

ZELMIRA

(offesa) Son minga el papà, *(via, in casa)*.

SCENA IX.

DONNA PEPPA e ROMILDO.

ROMILDO

Vói, mamm, digh alla nona, doman che l'è el so dì, de ragalam on bœu de carton con dent i benis. (*entren in cà*).

ATT TERZ.

Sala in cà Matriggiani:

SCENA I.

El MARCHES CALOCER e DONNA PEPPA, con la faccia scura, in pee, denanz on tavol dove gh'è su avert on gran master.

CALOCER

E donca?

PEPPA

E donca.... trii conchin fan una conca. El ragionatt l'è andaa tutt a bui e scuma, e el m'ha ditt, ciar, nett e redond, che se seguitem inscì, se no se mettem subit in orari, lu el ghe gionta la vid del coll o in manch d'on ann semm tutti per terra....

CALOCER

Ma se i spendem sti danee, l'è segn che ghi emm....

PEPPA

L'è quell che gh'hoo faa osserva anca mi, ma lu l'ha rispost, che di vœult se spend anca quii che se gha nò.

CALOCER

In che maniera?

PEPPA

Spendend quii di alter.... fasend di debit...

CALOCER

Basta pagai nò, e semm subit a post.

PEPPA

L'è giust quell che gh'hoo ditt anca mi, ma el ragionatt l'ha rispost che, in del nost cas, semm pu nanca in cas de fà debit.

CALOCER

Allora femm quella roba che ghe disen i potech....

PEPPA

Gh'emm già ipotecaa tutt coss.

CALOCER

E nun ipotechem i debit.

PEPPA

Quest chi tel savaree mei tì de mì, che te see on omm. Per mi no soo cosa ditt. Mi men cusi fœura. El ragionatt el dis che i zifer parlen ciar.

CALOCER

(guardano, in del master) Ciar? Mì ghe capissi nagotta. *(guardand pussee de visin, con ansia)* Che confusion .de righi Che pastizz de bianch e de negher! Par che se faga apposta per imbroiann. Sono le pene di Dandolo! *Dare ed avere. Restar somar.* Dio sia lodato! Tè vedet pœu infin, Peppa, che ghe n'emm pussee de dà che d'aveghen.

PEPPA

Content tì, content tucc. L'è la toa partida. Ma, intant, el ragionatt el dis de fà divers.

CALOCER

Bisognarà donca fà minga l'istess.

PEPPA

E figuret pœu ch'el ragionatt se l'è ciappada calda con mè, perchè lassem cress grand e gross l'Arturo a fà el lizzon.....

CALOCER

(scandalizzaa) Questa l'è nœuva. El vorariss mò, el sur ragionatt, che me fiœu, el fiœu d'on marches, l'avess de lavorà? Piuttosto morire. Per chi l'ha tolt? In cà nostra, el primogenit l'ha semper fiadaa del so. Sariss bell de vedè on marches a guadagnass el so pan. L'è fina tropp s'el se degna de mangiall!

PEPPA

Insomma, mi te ripetti quel ch'el m'ha ditt. Tocca tì pœu. L'ultima parola del ragionatt l'è stada: «bisogna fare dei tagli». No gh'è più speranza, Calocer, che in d'on taj.

CALOCER

(turbatissim, el sona el campanin).

SCENA II.

El SERVITOR e DETTI.

CALOCER (*scur*) Gh'è in casa el marchesin?

SERVITOR

Sissignor.

CALOCER

L'è occupaa in cosa?

SERVITOR

L'è adree a fa saltà el can.

CALOCER

Digh de vegnì chi.

SERVITOR

(*el fa per andà via. El Marches el torna a sona el campanin*), Scior?

CALOCER

Gh'è donna Zelmira?

SERVITOR

Sissignor.

CALOCER

Cossa la fa?

SERVITOR

L'è adree a perà i gendoritt de melon.

CALOCER

Digh de vegnì chi.

SERVITOR

(come sora e insci el Marches) Scior? CALOCER - Gh'è don Romildo?

SERVITOR

(tornand) Sissignor.

CALOCER

A cosa el tend?

SERVITOR

L'è adree a daquà i tappee col tolin de l'oli.

CALOCER

Digh de vegnì chi. *(Servitore via. – El Marches el se mett a passeggià su e giò agitaa, e fermandes:)* Te vedet, pœu, che sti me fiœu, anben che faghen nient, hin minga lizzoni come el dis quel gambus de ragionatt... Dio sia lodato! *(torna a passeggià)* Fà di tai! Fà di tai!... Cosa emm mai de tajass, domandi mi? *(el se lassa andà giò in d'ona poltrona)* Avariss mai creduu che a forza de spend, avesssem de restà con squasi nagotta!

PEPPA

(carezzandol) Car Calocer! T'inquietta nò. Sta de bon anem. Vedret che tutt l'andarà per el mei. Coragg! El mal l'è forse pesg de quell che te credet!

SCENA III.

ARTUR, pœu ZELMIRA, pœu ROMILDO e DETTI.

ARTUR

Te me ciamaa, papà?

CALOCER

(tragic) Ch'el si setti.

ARTUR

(el se setta su on scagn).

ZELMIRA

Ciamaa, papà?

CALOCER

(indicand el scagn) Che la se setta.

ZELMIRA

(la se setta visin al fradel).

ROMILDO

Cosa vœut, papi?

CALOCER

Settet li.

ROMILDO

(el se setta visin alla sorella).

CALOCER

(*el se frega i œucc, el se netta el nass, el spua, e:*)
Doncâ, riepiloghiamo. Voo fa ciamà, i mè car ficœu, per comunicav ona roba importantissima.... Dì su ti, Peppa.

ARTUR

Ona quai disgrazia forse?

CALOCER

Dio sia lodato! De disgrazi ghe n'è no. Tutt coss va ben. Semm squasi rovinaa....

PEPPA

Ficœui, sentii. Niente paura. El Signor el dà la tegna ma anca el gust de grattassela. Inœœu, el ragionatt el m'ha spiegaa ciar come el soo che se andemm innanz de sto trott, finissem in San Quintin.... Semm in principi de l'ann e la cassa la spuzza già de nagott.... Ficœui, no gh'è pù speranza che in l'economia. Mettiv ona man sul cœur (*tutti se la metten*). Vorii fa economia, ficœui?

TUTTI

Sì, sì.... femm economia.

CORO DELL'ECONOMIA.

Mangia quai per sparmì el manz,
insci car al dì d'inœœu,
padimà con l'acqua el vin,
e robà per fa di avanz,
taià pezz per fa pezzœu,
god la donna del visin;
no ve par che quest el sia
propri vera, economia?

E on resparmi de no di
e de temp e de danee,
l'è de legg sora el carton
e respond denanz senti,
no lavass, no batt i pagn,
stà settaa per god i scagn.

E saltà dalla finestra
per sparmi de fà i scarin.
Falli a temp o pur cambià
i carrozz in carrozzin.
Quand la scotta la minestra
Tralla via, per no speccià.
Vanzà i scarp cont i vicciur,
tra giò i cà per vend i mur.

E imparemm dal nost Governo,
ch'el va pian per no sudà,
ch'el fà bus per stoppà bus,
ch'el manten, el frecc eterno,
eccellente a conservà
i robb mort, e i robb giò d'us.
On resparmi come vè
salva i regni e le città.

CALOCER

Bravi i me viscer. Gh'hoo paura, Peppa, ma la *menagerie* l'è salvada. Evviva la economia! Demmes tutti la man per falla. Vostra mader la vœur daven l'esempi. La mia cara Peppina la rinunzia a dò toalett all'ann.

PEPPA

Set matt, Calocer? Come hoo de fa, con dò toalett de men? Ona mader de famiglia la dev tegniss su. Frasch e, palpee hin l'ajut del cervellee. Gh'hoo appenna el *puro indispensabile*. Con che faccia andà a trova i amis? Vœut forse che toa miee la para la miee d'on strascion? Come faroo, senza vesta, a bolgiratt via la tosa?... Puttost se podaria dà indree ona quai stanza dell'appartament... per esempi, el tò studi?

CALOCER

El me studi? Mincionet? E dove hoo de andà a fa el sognett del mezz di? Pœu, el studi el mangia nò. L'è minga come el cavall de l'Arturo, che, tra lu e el stallee, me consumen di cassinn de fen. A proposet, Arturo, te par no ch'el sariss de vend el cavall?

ARTUR

Vend el cavall? Impossibile. Mi poss minga fà senza bestia. Vorii che on marches el vaga attorna domà con duu pee? Del rest, l'è on risparmi de sœul de scarp e de tacch.

CALOCER

(*alla marchesa*) El gh'ha minga tort.

ARTUR

Disigh puttost chi alla Zelmira de renonzià alla lezion de cembol e de canto. L'è des ann che la impara a sguagnì: *oh Dio deslenguo!*... e a tamponà: *torototin, torototon*, e no la sa anmò la cros d'on ghell.

ZELMIRA

Ti, Arturo, pensa all'anima toa. La sariss bella de lassà propri adess de studià, adess ch'el maester el diseva che l'è stoo ann che cominciaroo a imparà. La spesa del cembol l'emmm fada.... Godemmela almen. Tutt i tosann imparen a sonà.... vui imparà anca mè.

CALOCER

(a Peppà) Toeu. La parla polid. Credeva nanca.

ZELMIRA

Se vorii invece taccà su la campagna, per mi...

ROMILDO

Mi vui la campagna, mè vui la campagna, mè! mè vui strappà i pianti... (*el piang*).

PEPPA

(*con premura*) No, cœur, no ficeu de toa mader: te la porteran minga via la campagna.... ten vœut dò?... Dà chi, Calocer. (*Calocer el ghe dà la regolizia e Peppa la mett in bocca al Romildo*) Sciscia, amor. Pover bagai! El gha reson. Dopo tanto studià, ona boccada d'aria bona l'è on gran sollev!

CALOCER

Certo. La salud, prima de tutt. È meglio un asino morto che on dottor viv.... E donca, cosa decidem? (*on moment de silenzi*).

PEPPA

A mè pocch coo, mi disariss che l'economia la dovariss comincia da quella lima sorda che l'è la cucina.

CALOCER

Resta a vedè se el cœugh l'è content. Ma, per carità, Peppa, tocchem nò in la cucina. Te gh'avarisset tant fidegh de portamm via a mi, el sostegn della famiglia, el pan de bocca? Sostantass, già, bisogna sostantass.... Per i stecch, e anca i biscott d'anes, che la vaga! ma per i piatt, come se fa a mangià men de trii piatt?

PEPPA

E allora, se femm minga economia in sala mangé, femmela in quell'alter sit. Se pò anca dovrà la carta netta, me par. Hin quarantadò lir a domicili che risparmiem. Pocch mal, savii, a legg nò la *Gazzetta*. Te set ben cosa el diseva semper quel pover consiglier Tarell, «la *Gazzetta di Milano*, dopo che sono andati via i tedeschi, non la vale più niente».

CALOCER

Ma on giornal el ghe vœur.

PEPPA

Ben, bonemes al *Secolo*. El costa ona ciocca de latt. E pœu, che affarone! Ai bonaa ghe regalen insemma on car de roba. Oltre la carta, el *Secolo* el dà.... ona tabella per la lavandera.... (*la cunta sui did*).

ARTUR

Ona rœuda de zolfanei....

CALOCER

On taccoino novo....

ZELMIRA

Ona scatola de obbiadin....

ROMILDO

(E mi i mangi).

ZELMIRA

E pœu gh'è su i romanz del sur Y Gonz-a-less che ghe
piasen tant al lavapiatt. E pœu, gh'è sù i bei maistaa....

ARTUR

Già, i maistaa bei.

PEPPA

E pœu se pò tœull in seconda lettura dalla portinara.
Accettato donca?

TUCC

Sì, sì, bonemes al *Secolo*.

CORO DI BONAA AL "SECOLO",,

E difatti, a nun bonaa,
Lor ghe dan per pocch danee
Tanti articoi de pattee,
On monton! 'na quantitaa!
Roba fina - che l'è grossa
Roba fresca - che l'è possaa....
E de pù
Dan la carta per.... fai su.

Dan paisagg e dan retratt,
Dan santin e maistaa bej,
Dan di rœud de zolfanej,
Dan el meder di sciavatt,
Dan la pesa de vioron,
Taccoin e Taccojon....
E de pù
Dan la carta per.... fai su.

Dan romanz de pizzà el fœugh,
In toscan che par franzes
Quand l'è minga giappones.
E dan mila e tanti giceugh....
Tira molla.... a chi partocca....
Lippa.... rella.... el birlo l'occa.
E de pù
Dan la carta per.... fai su.

E pœu, fibbi e did de pell,
Obbiaa, stecch e paracai,
Penn col tai e senza el tai,
E gugitt col sò pomell,
E crapett e peston rott,
E la gabola del lott....
E de pù
Dan la carta per.... fai su.

E pœu, dan tanto savon,
Dan bosii de tucc i altezz,
Dan la colla e dan i pezz
Per giustà i reputazion.
Dan cavicc per stoppà i bœucc,
E la polver per i œucc...

E de pù
Dan la carta per.... fai su.
E pœu, n'han anmò fenii!
Dan sproposet de cavall
Con la terra de fà ball.
Dan brevett, dan ben servii
D'onestaa, verginitaa
Per i oggiœu on poo slargaa,
E de pù
Dan la carta per.... fai su.
Dan in fin mila rizett,
Dan el moeud de seccà i fong,
De fà scarp, de teng, de vong.
De tœu i magg coi foresett;
Dan insomma tanti coss,
Che a cantai, se svoja el goss....
E de pù
Dan la carta per.... fai su.

CALOCER

Dio sia lodato! La cà l'è salvada! (*el sona campanin*).

SCENA IV.

El SERVITOR e DETTI.

SERVITOR

Comanda?

CALOCER

Se vegnen quii de la *Gazzetta*, disigh che se bonem pù.

SERVITOR

El scusarà, sur marches, ma el distributor l'ha giust ditt che se nol ghe manda a pagà l'abonament, ghe sospenden el giornal.

CALOCER

Bene! Ciappemi in parola. Dio sia lodato! (*Don Eleuteri el compar sulla porta*) Il formaggio viene sui maccheroni! (*Servitor via*).

SCENA V.

DON ELEUTERI e DETTI.

ELEUTERI

(cambiando vos) Sta chi de cà el marches Matriggiani? *(tutti se volten e vedend el zio se alzen)*.

CALOCER

Oh Eleuteri! *(la basa)*.

ELEUTERI

Car el mè car fradel *(la ribasa)*. Semper in ton. Come te stet, cugnada? Addio, Artur... Zelmiretta! Ciao, Romildœu!

ARTUR

Reverissi, sur zio!

PEPPA

Ciao, cugnaa.

ZELMIRA

La faa bon viagg? *(strett de man, basitt, ecc.)*

CALOCER

Settet, Leuteri *(se setten giò tucc)*. Oh che bella sorpresa! Te aspettava, set?

ELEUTERI

Te credevet forse che dovess mancà all'onomastico della mamma?

CALOCER

Te par? Sera cert. Gh'è chi ona muccia de letter al tò indirizz.

ELEUTERI

Com'è? Ti eet minga leggiuu?

CALOCER

Voeut che je leggja se hin al tò indirizz de ti?

ELEUTERI

Ma te minga capii? te minga capii la mia scrittura? te minga capii che hoo faa inscì per faghela alla Posta?

CALOCER

Che foin!... I leggiaroo tucc insemma. Vedii, ficœui, cosa s'impara a fa la politega! E di, Leuteri, vegnet di Camer?

ELEUTERI

Vegni di Camer.

CALOCER

E cosa se fa de bell ai Camer?

ELEUTERI

L'è ona settimana che se seguita a *votare*.

CALOCER

Cosa se voja?

ELEUTERI

Come voeut che mì el sappia? L'è fin tropp a vodà. Ona legg dree all'altra a tutt vapor. Allons donc! ghe n'è anmò de confessa de sti villan? Figuret se vui seccamm i perdee a sta denter intani che lor cicciaren. Con quel cald! Pensa! Tresent che fiada.... el gas.... i stuf.... e, per soramarozz, i grad del termometer. Per mi, no me catten. Ghe doo ona oggiadina de tant in tant, ma poeu, marcia, sparisci e via, stoo de fœura col mè sigher in bocca.... e quand el ven a tiramm per el vestii on quai amis e a dimm che l'è ora, allora voo dent, doo el me vod.... bianch e negher, e chi ne ha avuu, ne ha avuu. Gh'avariss pari a tendegh adree! Tanti affari, tel digh mì! tanti affari!

CALOCER

Già, tì te set semper staa on ornan pien de traffegh.

ELEUTERI

Vintiquattr'or per giornada hin minga assee. Figuret! Levas su ai des or, on'ora de colazione, on'ora de passeggiadina per l'indigestion, s'arriva subit ai dodes. Andà pœu alla Camera per vedè se han cominciaa, stagh dent ona mezz'oretta tant per strascià i letter che riva, portagh via on poo de cancelleria, e bevegh ona quai acqua dolza, fà on alter mezz giret per vedè a fà bus in del Foro, tornà de tant in tant alla Camera per vedè se bisognen de mi.... tornagh per vedè se han finii.... e infin andà a disnà. Pœu, natural, alla sera, che s'è stracch mort, on poo de sollev. E li se vaa in cà del terz o del quart, a parlà on poo de politega e a rodà ona quai

bottelia, tant che te riva adoss quella mezzanott traditora
che l'è on boff.... M'han faa minga cavalier per nient!

CALOCER

Ah, t'han faa cavalier! Sentii, fiœui? Finalment, n'han
faa vœuna giusta.

ROMILDO

Vói zio, dove te ghe el cavall?

ELEUTERI

Ghe l'hoo in del baull.

ROMILDO

E l'è viv o l'è de legn, el cavall?

ELEUTERI

Nana.... l'è de palpée.

CALOCER

El sarà forse per quii tai paroll, che te ditt alla Camera
che t'han faa cavalier?

ZELMIRA

El sa, sur zio, l'emm leggiuu anca nun sul giornal. El
dis el giornal che j'ha faa rid tucc.

ELEUTERI

Sigura! Mi i tegni allegher mè. I alter hin tanti
piomboni. Se trattava di entrad del Regno: se
domandava el mezzo de cressi. Per combinazion mè me
trovavi de dent. Vun diseva quest, l'alter, quell ma

nissun aveva capii la question, aveva afferrato il giusto punto. Tutta gent bassa de vista. Mi invece che ghoo el nas fin (*el se tocca el nas che l'è on diavol de ona parochia*) che vedi a spuntà, l'erba de nott...

CALOCER

Te vedet spunta l'erba ti? e de nott? hoo mai savuu che te gh'avesset sta abilitaa? che strion!

ELEUTERI

Mi donca m'è vegnuu la santa bozzera. Salti in pee. Tutt tassen. No se sent ona mosca, a volà, e: «Catto – dissi – Volete aumentare le entrate?... Dervii di alter uss». Giò tucc a applaudì. Gh'era de quii che se spettasciaven dal rid. E pœu sont andaa su tutt i giornai, anca fœura d'Italia e perfino all'estero. Te faroo vedè. Son ritrattea sul *Pasquín*.... un ppo in carigadura con sotta scritt on vers latin, de quii che se scriveva al temp della *Norma*, che m'han ditt ch'el significa: l'Italia l'è il paese di boeu.... per dimostrà el me attaccament a l'agricoltura.

CALOCER

Bravo ti. Son propri content che te faghet inscì onor alla nostra cà. Imparée, fioeui. E, alla Camera, sett de chi o de lì? (*fasend segn coi man*) De destra o de sinistra?

ELEUTERI

De sinistra! catto! Conven minga sta a destra. Ona volta che te ghe set, te ciappet pù nagotta a cambià de

parer.

PEPPA

(*sott vos a don Calocer*) Vój, intant che l'è chi, parlegh di nost fastidi.

CALOCER

Ah sì che l'è vera. Scusa se t'interrompem. Leuteri. Ghemm on consili de domandai...

ELEUTERI

Mila. Semm minga ona istessa carna e on istess sangu? Semm minga duu pomm spartii in vun?

CALOCER

(*ciappandegh con tenerezza la man*) Car el mè Leuteri! Te me fet vegnì i lagrim ai oeucc. Ti, già, te set semper staa el talenton de cà. Me ricordi, de giovin, che te legevet i liber e pœu ti savevet ripeti tutt a l'invers. Te domandem donca on consili de amis, de fradell. In pocch paroll, sappia, che, grazie a Dio, (*cont on sospir*) stemm per fallì.

ELEUTERI

Bella novitaa! Chi l'è che è minga adrèe a fallì in Italia? Fallì, l'è el prenzipi de fà fortuna.

CALOCER

Magara! E di, gh'et minga, per azzident, ona quai spelucazion in di man, on quai intrechen, on mezzo per fà danee?

ROMILDO

Vój, papi, te vœut fà danee? Compra l'asnin che caga i zecchin.

PEPPA

Tutt i pures gh'han la toss! Damm la regolizia, Calocer (*ghe la mett in bocca al Romildo*). Sciscia e tas.

ELEUTERI

Mezzo de fà danee? Robai.

CALOCER

Ghoo poca pratega.

ELEUTERI

Ereditai...

PEPPA

Creppa pu nissun. L'è on sécol che no gh'emm el piasè de portà el lutto....

ELEUTERI

E allora no resta che el terzo mezzo.... Sposai.

CALOCER

Sposai? Capissi nò. Come hoo de fa a tœunn on'altra se ghe n'hoo già vuna in di cost? Avii forse faa la leggìa de sposan dò? Allora mi en sposi subet ona mezza donzena.

PEPPA

Voraria on poo vedè!

ELEUTERI

Disi minga ti, Calocer.

ZELMIRA

Ah, sur zio, el ringrazi tanto com'è! Ch'el me marida pur. Sont a soa dispozion. Me sacrifichi volentera per el ben de la famiglia.

ELEUTERI

E chi parla de ti, infesc? L'è dell'Arturo che se parla. Tutt i speranz de la cà, ponden su lù.

TUTTI

(guarden l'Arturo con ammirazion, e l'Arturo el fà la sciora).

CALOCER

Te sentet, Arturo, cosa el dis el sur zio? Tutt i speranz de la cà ponden su ti.

ZELMIRA

Vój, su de ti.

ROMILDO

Su ti.

PEPPA

(a pian, ironega) Hin ben pondaa.

ARTUR

(superb) Basta che se tratta minga de lavorà, sont chi pront à fa tutt quell che vorii....

ELEUTERI

Ebben, el sur zio, el vœur datt miee. Set content?

ARTUR

Come on asen, zio.

ELEUTERI

E el vœur datt ona sciorona de fa strabilià....

CALOCER

Bravo. Leuteri! Dio fa gli uomini e poi li accoppa. Te glie n'avret, me imagini, ona quai vuna in manega?

ELEUTERI

Vuna? Mila.... Gh'hoo.... lassa on poo che pensa....

PEPPA

Se en vorii vuna, gh'è la tosa Bastrozzi.... La gha on fior de gœubb, ma insemma al goeubb on mezz milionett. De pù, l'è veggia. Peccaa che la sia minga veggia assee!

ELEUTERI

O puttost gh'è la tosa Borletti. L'è el Dio fece! Tosa unica! Bella come ona bellezza, sciora come ona milionaria. Quand sont a Milan, ghe voo semper in casa a bevegh el thè. Stasera, tì, Arturo, te vegnàret con mi. Mettet in aria de conquista.... butta via la soggezion.

PEPPA

Oh, per quest, abbia minga paura, cugnaa. L'Arturo el

gha nagotta de buttà via. L'è sfacciaa come el bargniff.
Gran fortuna, set! Diseva quell, che a savella drovà, var
pussee la tolla che l'argent.

ARTUR

La mamin la dis ben. Abbia minga paura, zio. Figuret
se han minga de ciappamm mì!... Insci ghen fuss!
Sciscia, bubù. (*Romildo scoscia la regolida*) A on bel
gioven come mì, ch'el monta inscì ben, ghe croda adoss
i tosann come i mosch sul letamm! El disen tucc al bagn
de Diana, che sont bell (*el se atteggia*). E pœu, quand
sont vestii, sont anca marches.

CALOCER

Evviva donca el spos!

TUTTI

Viva!

CORO.

Quand i scagn pizzen el fœugh,
Quand la seda la va in lana,
Quand fà pù bisogn de cœugh,
E va tutt la stessa andanna,
Ona dotta, a temp e lœugh,
L'è el restor d'ona casanna.

ATT QUART.

*De sera – Sala in cà Borletti – In fond, caminett pizz
e tavol con su di album – Denanz, a dritta, tavol cont on
vas pien de sigher – Dedree, on specc – Visin, on divan;*

SCENA I.

GIULI e FANNY.

FANNY

Chi me l'ha ditt? el me didin me l'ha ditt. Dopo tanti protest, tanti giurament, tradimm in sta manera! Propi adess!... Almen spettà che se fussem sposaa....

GIULI

Càlmet, Fanny.

FANNY

Che me calma?... dopo tutt quell che hoo sentii de ti?... Tè pò minga negall che t'han vist su on ripian cont ona tosa in di brasc?

GIULI

Ma, càlmet, disi. I apparenz ingannen. Gh'è roba da roba. Sont mì el primm, vèdet, a confessat francament d'avegh avuu stamattina ona tosa sui brasc. Ma, se tel confessi, l'è segn che gh'era nient de maa....

FANNY

Oh dess!

GIULI

Cos'hoo de fagh mi, se la m'è borlada adoss svegnuda, sta tosa? Vorevet forse che la lassass andà per terra a ris'c de pestass el coo? E nota che l'era de di, su on ripian, con la mamma e el papà de sta tosa....

FANNY

Ma, e prima de svegnì? e prima, come te faa a trovat
tì sul ripian?

GIULI

Come hoo faa? hoo ricevuu on bigliett che me diseva
de andagh per on affari de importanza.

FANNY

Dà chi sto bigliett.

GIULI

Ghe l'hoo pu.

FANNY

Bosard!

GIULI

Te me ciappet per on mercant?

FANNY

Te ciappi per quell che te set. Fortuna che t'hoo
conossuu a temp!

GIULI

(fredd) Tutt istess vialter donn. Tanta lingua in testa
ma poca testa in lingua. Se te vœut ragionà col cervell,
sont chi, se te vœut col scignon....

FANNY

Mi ragioni nò, con nient. L'è el cœur ch'el parla in mi,
e el cœur el falla nò, mai. La toa perfidia l'è ciara e

patenta. La prœuva maggior l'è la toa freddezza in del defendet.

GIULI

Ah! te vœu donca che vaga in furia perchè te para sincer? Guarda che nol vaga de vera, guarda! (*ghe ven come ona scalmana ma el se ratten*) Amen!. Se te me credet sulla parola, bene!... se no.... (*el gira sui tacch*) Manca donn!

FANNY

(*alzand i spall*) Manca omen!

SCENA II.

Un SERVITOR e DETTI.

SERVITOR

El sur deputaa Matriggiani con sò nevod.

FANNY

Che resten servii.

GIULI

*(el se setta giò al tavolin in fond, d'on'aria
indispettida – Servitor via).*

SCENA III.

DON ELEUTERI, ARTUR e DETTI.

FANNY

Oh sur deputaa! che fortuna! com'el sta?

ELEUTERI

Bene.... benone.... cara sura Fanny (*se tocchen su la man*).

FANNY

El gha ona cerona!

ARTUR

(*el se remira in d'on specc giustandes i arrache-cœurs e fasendes su i barbis*).

ELEUTERI

Eh! i tropp fadigh!... Con licenza, ghe presenti mè nevod, el marchesin Arturo Matriggiani.

FANNY

Gh'hoo tanto piasè de fa la soa conoscenza.

ARTUR

La se pentirà minga. La vedrà pœu....

FANNY

Se permetten, voo a ciamà el papà. La mamma l'è un poo indisposta per la soa solita emicrania. Che se còmoden intant. Torni subit (*via*).

SCENA IV.

ELEUTERI, ARTUR e GIULI.

ELEUTERI

(*all'Artur*) Voj, ghe semm, Artur. Adess, tocca a tì a fà bona figura. Te pias la tosa?

ARTUR

Gh'hoo n'anmò de guardagh de fin. S'era adree a rimiramm, mì de per mì, in del specc. Cosa ne dis, zio, della mia presenza? Ghe par che sia assee bell? Ch'el varda, che stomegh! Ghen sta, vèdel, di micch, chi!

ELEUTERI

(*settandes giò*) Parla adasi.

ARTUR

(*vedend Giuli settaa giò in fond*) Tœu, el sur Giuli Tizzon.... (*el se visina al Giuli, ch'el sarà su i œucc*). El dorma, (*el torna da Don Eleuteri*) L'ha vist, zio, el sur Giuli Tizzon? El par ch'el dorma. Come el dorma quiett! Mi, invece, quand dormi, ronfi e tiri pesciad. L'hoo de dessedà, zio?

ELEUTERI

Lassa sta. El sarà stracch de stà settaa giò, Tocca no el can che dorma (*el se mett a guardà i album de fotografii*).

ARTUR

(el gira on poo ammò per la stanza, pœu el torna dal zio) L'ha vist, zio, quella lucerna de porcellana pizza. Cosa ghe par che la poda vess costada?

ELEUTERI

(guardand) Sott, sora.... *(indecis)* Soo nò, mi.

ARTUR

(vedend on tajacart d'argent sul tavol) Varda, varda, che bel tajatriffol, El par d'or inargentaa. S'el fudess me, l'avariss già venduu. Sariss quasi roba de portall via per fà che nol roben. Ch'el senta, zio, com'el pesa. Ch'el le stima. Cosa ghe par ch'el podaria vari?

ELEUTERI

(le pesa in di man) A segunda del valor de l'or.

ARTUR

Ch'el disa, zio. Se stemm chi tardi, a mi me vegnarà famm. Dan quaicossa de mangia in cà Borletti?

ELEUTERI

Dan el thè.

ARTUR

Anca i past?

ELEUTERI

Anca i past.

ARTUR

Che past?

ELEUTERI

Pan de mein, panatton, offell....

ARTUR

A mi me pias quei col bus. E a lu? Se riven, ghe lassi el segn. (*el ved el vas de sigher sul tavol*) Podariss tœunn su vœunna?

ELEUTERI

Servet pur. Fa cunt de vess in cà toa...

ARTUR

In cà mia? (*el s'insaccocia tutti i sigher del vas*) Hin ben stagionaa i sigher di alter.

ELEUTERI

Tas, marzucch, che vegnen. Regordet de comparì.

ARTUR

Lassa fà.

SCENA V.

El SUR AMBRÆUS, FANNY e DETTI.

AMBRÆUS

Che perdonen i me sciuri, se i hoo faa aspetta. Com'el sta, deputaa? (*se tocchen la man*) M'han ditt ch'el gha chi so nevod.

ELEUTERI

Tel chi in persona.

AMBRÆUS

L'è on onor per mi de fà la soa conoscenza.

ARTUR

Oh nient affatt! (*se tocchen su la man*).

AMBRÆUS

Mia miee la ghe domanda tanti scus de podè minga vegnì chì a god della soa istruttiva conversazion, ma la gha on fortissim mal de testa.

ARTUR

El ghe dà a tra lù ai asnad di donn?

AMBRÆUS

(*la squadra tasend, pœu.:*) Ma che se comoden, preghi (*se setten*). Casa mia, sur marchesin, l'è alla bonna, *sans gène*.... El vedrà che chi se pò fà tutt quell che se vœur.

ELEUTERI

(*ad Ambræus*) Ghe l'hoo già ditt anca mi. (*all'Artur*)
Mett de vess in cà toa.

ARTUR

Allora, se se contenten, doman ghe meni chi el can e
gh'el foo vedè a saltà i scagn.

AMBRÆUS

Anca! E lù, deputaa, el ven de Roma? E cosa gh'è de
nœuv a Roma?

ELEUTERI

Gh'è Roma.

AMBRÆUS

E se va innanz o se va indree a Roma?

ELEUTERI

Segond.

AMBRÆUS

Ghe par che ghe resteremm?

ELEUTERI

Fin quand s'andarà minga via.

AMBRÆUS

E el papa, cosa el fa?

ELEUTERI

El papa, quand picœuv el lassa picœuv.

AMBRÆUS

E nun?

ELEUTERI

La batt de li adree.

AMBRÆUS

Semm donca in bonna cont i potenz?

ELEUTERI

Andà a cerca! Amis, amisoni, amisononi. Ch'el pensa che nun femm tutt quell che vœuren lor, magari la rœuda!

AMBRÆUS

Eh, già, l'è ona gran bella testa quell Visconti Venosta, ghe par?

ELEUTERI

Oh cert! l'è semper inscì ben pettinada.

AMBRÆUS

Ma, a proposit del Visconti, el m'ha de spiegà, sur deputaa, el significaa de certi paroll ch'el Minister l'ha ditt duu di fa alla Camera.... Se ne ricorda lù?

ELEUTERI

Mi? el cred fors che ghe bada?

AMBRÆUS

Gh'eren incœu sul fœuj. Dove l'è el fœuj, Fanny? (*el se volta*) Ah l'è là, sul camin (*el leva su per andà a tœu el giornal, Eleuteri el ghe vâ adree, disend pian al*

nevod, ch'el se sarà levaa su anca lù).

ELEUTERI

Me raccomandandi, nevod. Sfoggia.

ARTUR

Sta quieti.

FANNY

(sul divan, vedend che l'Artur el se setta minga giò)
Ma ch'el se comoda, marchesin. Ch'el se setta chi visin a mi *(mostrandegh el divan)*.

ARTUR

Con poch rispett, me setti, *(el se comoda. – Pausa – Artur guarda in aria sbadigliand)*.

FANNY

Che temp fa?

ARTUR

Hoo capii nò, perchè el pioveva. La luna però la ghera. L'hoo vista mi in piazza Mercant su la meresgiana. In piazza Mercant la ghè semper la luna.

FANNY

Oh bell!... Se no m'inganni, hoo già sentuu a parla de lù.... Lu el passa anca, di volt, a cavall sott i noster poggieu.

ARTUR

La s'inganna nò. A cavall del cavall ghe passi tutti i

giovedì, i domenich e i alter fest de precetto. L'avrà osservaa che bel cavall, on cavall color.... color petitt de imperator.

FANNY

Che color?

ARTUR

Soja mi! Me l'ha ditt el baron Galbee ch'el se ne intend. El dev'ess on color molto rar.

FANNY

Alter! E de che cavalerizza el se serv?. Del Beretta o del Paolin?

ARTUR

Lee la me offend. El cavall l'è me, l'è tutt me. L'hoo compraà coi me minuti piaceri. La vœur ch'el fiœu d'un marches el vaga a noli?

FANNY

E l'è savi?

ARTUR

Come lee. Dolz come i capper del nas. A montall par de andà a pè. El gha domà el vizi de casciamm per ari; denter per denter.

FANNY

Oh pover sur marchessin! El se sarà faa mal ona quai volta?

ARTUR

Ona volta me sont rott dò gamb....

FANNY

Di quatter?

ARTUR

No. I so quatter de lù, s'hin minga rott.

FANNY

On bulo, insomma! Me meravili de avel minga anmò vist in una quai bosinada. (*per fall parlà*) Chissà quanti coss el savarà?

ARTUR

Mi? Minga per vantamm, come el dis quel bojocch de mè pader, ma en soo tanti mì che i conti pù. Mi nodi come on gatt de marmo. La m'ha mai vist, per combinazion, al bagn de Diana? Se la vedess, quand borli giò dalla terrazza, drizz, e – spatarlafeta – col dedree sull'acqua.... e pœu giò fina in fond!... Mi pesi quasi on quintal.... sont fort come un tor.... Mi tiri de scherma come on usell, con tanta impetuositaa, che quand el me inversari el se tira de part, invece de sta lì a ciappà su la mia botta, voo, per la gran forza, lunghe e distes per terra come on salamm.... Mi, quand molli via ona sciopettada, foo spaventà tutt i passer.... Mì, fumi come on camin de fabbrica....

FANNY

El vœur sigher? (*la guarda nella sigarera*) Com'è?

ghe n'è pu? Ch'el spetta, che i mandi a tœu....

ARTUR

Che la se incomoda nò. I hoo già aggredii. (*el tira fœura de saccoccia ona manada de signer*). Son capace, che la guarda, mi (*mostrand on signer*) de bevegh su on biccer de acqua dopo che l'hoo fumaa, e pœu tira su el fumm, e anca de fammel andà in di cann del nas.... e anca in di œuc. Ah, se la vedess, come porti ben el vin, mì. Minga paura che faga i porscellitt. Vegni d'on'allegria.... d'on'allegria.... I foo rid tucc. Cunti su allora de quii ball de tra locch. Casci bosii de cred nò. Foo el stupid ch'el par fin vera....

FANNY

El farà minga fadiga.

ARTUR

Propri nissuna. El me ven naturalment.

FANNY

Basta ch'el parla per credegh.

ARTUR

Come lee, disen tucc. La se figura che i me compagn de soldaa....

FANNY

Ah l'è staa a soldaa, lù? l'avariss mai creduu! E che campagna l'ha faa?

ARTUR

Ghe diroo. La dev' vess, la campagna del 66 o pocch pù. Nè el papà, nè la mamin, nè la maman voreven minga che ghe andass. I ball hin ball e la pell l'è vuna sola. Vegneven i amis col s'ciopp in spalla e me diseven: Andemm, Artur! e mi che faseva: Andee. Vegneven i letter che diseven: Hin andaa! e mi diseva: I cojon stan a cà soa e mi no me moeuvì. Hoo tiraa donca in longh fin che hoo poduu, ma quand hoo capii che in Milan tirava on'aria de pee in del cuu, e me toccava propri de fà el volontari, me sont risolt (tanto pu che la guerra l'era quasi fenida) a marcià spontaneament.... al deposit.... Hoo combattuu pœu a Sebastopol....

FANNY

In del 66? A Sebastopol?

ARTUR

Come nò? S'era a Lisandria in cavalleria. M'han imprestaa al Ciniselli per fà la presa della Russia. On combattiment a fuoco bianco ed arma viva. Asca i ball, una vera battaglia!

FANNY

(*con disprezzo*) Ma lù, marchesin, el me dis de quii robb che ghe fan on onor finamai. Ch'el seguita pur a svelass.... (*con insolenza*) El sa legg?

ARTUR

Per legg, leggi: l'è a capì che stanti. Par minga, ma son staa a scola, la sa. Che la se figura, che a furia de pan de zuccher e de chili de caffè, sont andaa fina alla

prima ginnasen. Ma, quand son staa là, hoo ditt: basta! bisogna vess on gran tarluch per vegh anmò bisogn de studià.... (*si ferma*).

FANNY

Avanti pur.

ARTUR

Hoo fenii. Tocca lee a comincia. Che la me disa ona quai bella cossetta anca lee.

FANNY

Cosa hoo de digh?

ARTUR

Quel che la vœur. Anzi, sura Fanny, che la me scœuda on petitt.... Che la me disa cos'el gha quel scior là (*indicando el Giuli*) che l'è da on'ora a quel post, senza mœuves, cont ona cera torbera ch'el par che l'abbia tolt on servizial de stacchett?

FANNY

El sarà adree a componn ona quai poesia.

ARTUR

Che matton! El le cognoss forsi?

FANNY

El vœur minga ch'el conossi s'el ven in ca nostra?

ARTUR

El cognossi anca mi. L'è el titolla de mia sorella.

FANNY

Cosa el dis?

ARTUR

Disi.... M'han ditt de di nient a nissun.... ma, giust appunt, perchè gh'han minga confidenza in mi, tœuj, ciappee! A lee ghe cunti tutt coss.... L'ha de savè donca che l'è un ann che quel sur Giuli el fa i œucc de porcell mort a mia sorella, che l'è ona bella tosa, siben on poo possa, e mia sorella ghe je fa a lu. Fà mi, fà ti, schiscia de chi; sciucià de là, d'asen in rampin, i coss hin rivaa al pont de vegnin fœura ona marcadetta marscida. Stamattina, jem cattaa sul ripian.

FANNY

(che intant ch'el Arturo el parlava, la bissava coi œucc el Giuli, la se leva d'on tratt e andand dal Giuli, a bassa vos irritada) Ch'el guarda che da stoo moment, gh'è più nient tra mi e lù. Doman el riceverà i so letter e i so regai. I bonbon ghi pagaroo. Speri ch'el no metterà pù pè in casa nostra....

GIULI

Ona seccadura de men.

FANNY

(la torna al so post).

ARTUR

Cosa la gha ditt de bell?

FANNY

Gh'hoo ditt de andà a casa a tœuss un purgant.

ARTUR

Ben pensaa. El fa vegnì appetit. Son quasi in cas de tœun vun anca mi.

GIULI

(el se leva su fredd – el ven denanz alla Fanny e, cerimoniosament) Sura Fanny, gh'hoo el piàsè de saludala tant e pœu tant. Che la se mantegna semper d'on caratter insci bon, che la vegnarà grassa (el se volta senza rispond ai salud de l'Arturo, el va a toccà su la man al sur Borletti, e el vâ via – Fanny la resta mortificada).

SCENA VI.

ARTUR e FANNY – In fond el SUR AMBRÆUS . e el DEPUTAA che descorren col fœuj.

ARTUR

El m'ha nanca saludaa. Asen porch! Tucc inscì sta gent senza quart. Già, l'è inutil pretend che on'aneda la diventa un'oca: Ghe la insegneroo mi la creanza a sti vilan refaa....

FANNY

(levandas su stizzida) El sur Giuli el gha minga bisogn d'imparà la creanza de nissun, e tanto meno de lù. El ringrazi per mi e mè pader. Cosa el ven a fà in casa nostra, in casa de sti vilan refaa s'el gha paura de perd la *noblesse?* *(via)*.

ARTUR

Ghe vegni per el tè e i offell col bus.

SCENA VII.

El SUR MORIGGIA maester de cembol, e DETTI meno Fanny.

MORIGGIA

Servo de lor signori. Oh che bella sorpresa! El sur deputaa e el sur marchesin!

ARTUR

Tè chi el sur Moriggia! (*el ghe va inonter*) El saveva donca che serem chi? el ven de cà? (*a pian*) Ch'el disa: E mia sorella l'impura o nò sta sonadina pel compleanno? Sariss vora. Per mì, son già all'orden col ziffol.

MORIGGIA

Col tempo e colla paglia maturano le nespole....

ARTUR

Anca i pomm.

MORIGGIA

Domani mattina, faremm la prœuva general....

ARTUR

Ghe scometti che mi cont un did, mi, l'avaria imparada sul cembol, anmò pussee prima de lee con tutt i so des di man compres quii di pee.

AMBRÆUS

(*che l'aveva intant pareggiaa el tavolin per giugà* –

vegnend in mezz) Giacchè semm in quatter, ghe parariss no, i me sciuri, che se podaria tra in pee una partidina? cosa en disen?

ELEUTERI

Come el vœur.

MORIGGIA

Ai so comandi (*Ambræus, Deputaa e Maester se læughen al tavol*).

AMBRÆUS

E lù, marchesin, el giuga?

ARTUR

Che giœugh l'è?

AMBRÆUS

El tarocch.

ARTUR

Conossi minga. Scusarann tant. Mi no soo giugà che al lott.

ATT QUINT.

*Sala in cà della marchesa Barbara Matriggiani. Tutt
coss gh'ha on fa de vecc e d'andeghee. Ona spinetta.
L'orologg el segna i quatter.*

SCENA I.

DONNA BARBARA, sola su un cardegon, cont on fazzolett in man.

DONNA BARBARA

Gran dama de talent mi. Quand se pensa, che, mi sola, mi, povera indegna creatura, hoo partoritt on marches, on deputat e on general.... tutta gent de spalliera.... e che spalliera!... Cappiterina! Loro, senza mai ciappà in mano on libro che è on libro, hin reussii quell che hin reussii! L'è domà el marches ch'el m'ha scanchignatt on freguj.... Sposare ona erbeta, anzi ona plebeja! e quell ch'è peggio a diss nonchè a pensass, ona plebea senza nanca ona dotta. Ma me l'hann accalappiatt quel pover don Calozzer.... Troppo bono! Per quanto cerchi de mandarla giù, la me vien sempre su con la sputa. Vedersi per casa ona nora che porta el nost nomm, un nomm, no fo per dir, vecchio come la luna e la dis, con quel so milanes spettacchiat – signelli! e puttasca! – È un vero abbominio (*la lassa andà in terra el fazzolett, la guarda, pœu la sonna el campanin*).

SCENA II.

ISEPP e DONNA BARBABA.

ISEPP

Lustrissema. Ah, la lassaa andà giò el fazzoletti (*ghe la tœu su e ghe'le dà*).

DONNA BARBARA

E donca, questi apparecchi?

ISEPP

Hin quasi fenii. Semm adree a metta a la via la tavola. La vedess, sura marchesa, che figurazza che fa su quel tovajon de Fiandra, tutta la batteria d'argent insemma ai cristal de Boemmia.

DONNA BARBARA

Tegnich d'œucc, veh!

ISEPP

Che la dubitta nò. Ghè là de sentinella el Giovann. Gh'hoo pœu miss in mezz el trionfo de bronz con l'arma. Desotta, gh'è i oss de mort e i *manuscristi*, e dessoravia on bell mazzon de fior che sont andaa a cattà stamattina in di giardin pubrech....

DONNA BARBARA

Ehi, digh. El cogh la capitt de fà minga troppa roba?

ISEPP

Che la dubitta nò. El cœug el sa fa el so servizi in

cusina.

DONNA BARBARA

Mi hoo semper vist, Isepp, che i convitai mangen fin quand ghe n'è. Ce nè per vint? E lor mangen per vint. Per ses ? e lor scusen così. Ce voriss pari a vorei satollà, tanto più quand ghè degli invitati, così longh de bottonera come el sur Protomedegh. T'è badaa, Isepp, ch'el formagg el savess on tantinin de muffa e i bescott fussen on ciccinin poss?

ISEPP

Hin squasi, con licenza, de buttai sora el ruff, sura marchesa. I hoo scernii propri fœura mi.

DONNA BARBARA

Bravo ti. L'è l'unica manera de podessen vanzà. Ghe minga compens, sai, a dà on pranz troppo bono. No l'è appena passaa e più nessun sen ricorda. Daghel in scambio cattiv, e sen senten, in bocca, el sapor, per tutt l'ann! E di, Isepp, te mess i candel isterich sul lampadari e sui girandò?

ISEPP

I hoo miss.

DONNA BARBARA

Pizzi minga tutt, e bada de smoccolarle de spess. E te tiraa poi fora el serviziolett chines del caffè? ch'el gh'ha i tazz pussee piccol?

ISEPP

La sa, lustrissima? Dei tazz del servizi chines no ghen resta che vott e i invidaa hin des. Vœuna pœu di vott la gha via el manegh.

DONNA BARBARA

N'importa. A don Arturo e a don Romildino, se ghe porta minga el caffè. El caffè no l'è cossa de regazz. Quant alla tazza scavezza, te me la daret a mi. E bada de porta i tazz scars. Col zuccher s'empissen.

ISEPP

Sarà significaa.

DONNA BARBARA

E i livrei de parata?

ISEPP

Ghe n'è pù.

DONNA BARBARA

Più? Chi è che j'ha portât via?

ISEPP

I camol.

DONNA BARBARA

Ahimè! tutt va a camol, Isepp! Abbia pazienza. Tutto passa a sto mondo de qui. Quii livrei eran staa fatt fina del quindes per festeggià la paccia de Vienna.... in quel temp che nun avevem ancora corte bandita, in quel temp che quand se passava per i contratt a tiro de quatter, cridavan tutti «ecco i bœu d'or». Oh, Isepp la doradura

l'è andata!

ISEPP

(fregandes on œucc cont on'aria maccarenta) Quii livrei, sura marchesa, i ha disegnaa la lustrissema bon'anema de so mari.... No ghe resta pu che i botton con su l'aquila di noster Todesch. Ah! *(in d'on s'cioppon de magon)*.

Cara bestia di duu becch
Set andada a barilott?
Dì, set forsi in d'on casott?
O a Biegrass a fa di stecch!

Ah ritorna a fa tecch tecch,
Sui nost svanzegh, sui palpee,
Sui bottegh de tabacchee,
Cara bestia di duu beech!

Ma el pover scior marches, i camol l'han mangiaa annò prima di sò livrei.

DONNA BARBARA

Che spall, eh! che gamb el me pover marches! Te l'avesset veduu sott pann! Quell l'era on nobil! Te sen ricordet Isepp?

ISEPP

Se men ricordi? Cosa la dis sura marchesa? . Me par annò de vedell con quii sò eterna strivai....

DONNA BARBARA

le portava, alle volt, anche a lett....

ISEPP

Con quii so calzoritt de pell de dant, con quel copenaghen verdon oliva, con quel cappel redond de felpa bianca, con quel cravatton stermenaa de tira d'Olanda, ch'el tegneva de chi a Loretta.... E che scior alla granda! Me regordi come el fuss adess, quand la trattaa tutt el corp de ball della Scala cont dodès sorbett e on scartozz de carimel.... L'eva pœu vun de quii smorbi, sciura marchesa! Me regordi, quand l'ha invidaa a disnà tucc i so amis al Mont Tabor per vedè la slitta russa che la costava 8 centesma la corsa, e el g'ha daa on disnaron sui moll, sciampagn.... pernis.... pastizz.... roba de fà strabilià. Ma, sul pu bell, alla frutta.... l'ha faa mostra de andà, con licenza, a pissà. Mi, come serem intes, l'aspettava de fœura cont el gabriolè.... Lu el monta su, ona frustada, e via tutt duu, a rotta de coll, lassand el cunt ai amis in del.... gœubb (*el fa el gest analogh*). Se emm minga crepà del rid quella volta, crepem pù.

DONNA BARBARA.

Già, me la cuntava semper. E de mi te se ricordet, Isepp, quand s'era anmò in ton?

ISEPP

De lec, sura marchesa? Lee l'ho cognussuda che l'era anmò ona pivella. Gh'hoo avuu l'onor de stravacalla la prima volta, che l'èva appena sposada, quand ghè staa quel gran feston in mascara dal marescial Vint-disgrazi. Lee l'èva vestida de.... de....

DONNA BARBARA

Sì, sì, de Vener, in andriè, col coregh tutt a pagliett d'or e d'argent, petinada a' l'aventur, tutta a rizz, col diadema in coo de perla e de zazzint e on colliè d'emorroid sul seno, e cont el pomm in man. El me pover marches l'èva invencia abbigliaa de Martor, col scud, la lanza, el gilè de tolla e l'elmo de lotton cont on pennacchi ross....Serem accompagna de mia sorella, la contessina Eufrasia, anmò tosa, vestida de Ebete, in soriceula, colla brocca e el bazzin d'or. E pœu em danzaa insemma una monferrina, scritta positivamente dal direttor di ball dell'arziduca e musicada dal maestro della cappella imperial. Avessett visi che tablò! S'era ben piantada, neh!

ISEPP

Bazzega! sura marchesa. Gh'hoo avuu pussee d'ona voeulta, stand in lobbion, l'onor de vedella, fina, con riverenza parland, a l'obelisch. L'eva grassotta, e morotta e moresina che la pareva ona quaja cont intorna el lacc. La gh'aveva on stornagh, che poteva dormigh sora, quand se sia, duu gatt.

DONNA BARBARA

(*con disprezz*) Vej! i tosan del di d'oggi....

ISEPP

Tutt resch, sura marchesa.

DONNA BARBARA

Dighi anca mi. Tutti rametti vestiti. La stampa veggia l'è quasi andada a fass minere. Se no ghe fudessem, noi Matriggiani, a tegnilla on poo su sta specia umana, la se podariss di bozzarata. Segni del tempo, Isepp. Oggi con stoo Governa, no ghè più nient de consistent. Come han de fà, domando io, a nass di fiœu scopazzut se i matrimoni che s'usa hin tutti taccaa con la sputa? se hin tutti senza stolla? Più de religion, Isepp. In d'on Milan dove gh'era trezent gies e oratori e santi reliqui de fa lett ai cavai! Che se vanten pur del sò vapor e del sò telegor! Bei coss! El vapor el ne scurta tutti i viagg, mentr'inveci, el divertiment del viaggià, l'è in del fall più longh che se poda. El telegor, peggio ancora! el ne annonzia i desgrazi, prima anmò che suzzeden!

ISEPP

Ah! la mia sciura marchesa, la gha pur anca reson. El mond l'è tutt sott sora. Se lee la se trovass tutt a un bott, a pè, in mezz al Milan, d'incoeu, la savariss più torna a ca. Gh'han cambia el nomm a tucc i contraa, el numer a tucc i cà. Gh'è pu el Coverc di Figin, ghe pù Sant'Eusebi dove gh'era el scurœu, ghè pù la giesa di nobil vedov, pù i Corp Sant, pù el Malcanton. Anca el lenguagg milanes el va in desús. I fiœu in fassa taccognen tucc in toscan cont dent el minga. L'è mei morì prest, sura marchesa! Se de nò, on bott anmò che la dura, dovrem fass intend cont i segn (*canta*).

Al Pont Veder in Cordus
Al Carrobbi, al Brœu, in Verzee,

L'è già andaa, squasi in desus
El parla di nost messee.

(a duu con donna Barbara).

Se me fan' on alter pass
Dovaremm tornà in di fass.

DONNA BARBARA

E imparà tanti espression
Noeuv novent de cert vertù,
Che in del temp de Carlo U
Impieniven i preson.

(a duu).

Se la dura ancamò on poo
Dovarem refass el coo.

SCENA III.

DON ELEUTERI e DON TELESFOR, general, e DETTI.

ELEUTERI

Evviva la mamin! Semper viscorà!

DONNA BARBARA

Allegria d'offellee, Leuteri. Come stev i me fiœu?

Incoen l'è el me di.

Vui tirà i orecc a chi vui mi.

ELEUTERI

Ghe auguri tanti felicitazion (*el tira voltra de saccoccia dò panfofol ricamaa, i a descarta da ona carta velina e je presenta a donna Barbara, disend*). Che la permetta che ghe offra stoo segn....

DONNA BARBARA

(*ciappand i pantofol e mettendi sul tavol*) Oh grazie, Leuteri (*la ghe dà la man de basà*). E tì, general?

TELESFOR

(*seri*) Anch'io bacio le mani alla genitrice madre (*el basa*). La mi permetterà de offirgli.... (*el fa come Eleuteri, fœura che i pantofol hin de pell*).

DONNA BARBARA

(*come sora*) Grazie, general. Settev chi, i me car fiœu, chi intorna a mi, vun per part (*se setten*). Stev ben? Cosa ghai, general, che te sembret invers?

TELESFOR

Oh nient!

DONNA BARBARA

No. no: ghet qualchecosa. Cunta su a toa mader.

TELESFOR

Ebbene, signora madre....

DONNA BARBARA

Ebben?

TELESFOR

Hanno decretata la soppressione dei tamburi....

DONNA BARBARA

E vialter?

TELESFOR

Per ora, nun restem. Ma l'è un gran brutto fare, sa, signora madre, a fa inceù el soldaa. Vien su on vespaio de officialett... specialment in del Stat maggior.... che par sempre che vogliono insegnarci, a nun. Par sempre, con loro, de dì di asnad. L'è on continovo esame. Semper domande sopra domande de geografia, de storia e che so io! Come se nun soldati, noi omen de spada, fussem obligaa de savè, che so io! dove se trœuva l'Olanda e i Paesi Bassi... e simili altri siti dell'altro mondo!... Domando io, che c'entra?

ELEUTERI

Domandi anca mi, cosa gh'entra?

DONNA BARBARA

Certissimament, i me fioeu.

TELESFOR

E quello che più mi dolora, l'è stoo trambust per la difesa del Stat! Quanti catafalchi! Dove se gha da mettere sta linea chi? Dove se gha da mettere quella linea là? (*riscaldandes*). Sacrenon de Dieu!...

DONNA BARBARA

Bestemmia nò.

TELESFOR

Perchè trar via tanti denari? Se sa forse da che parte han da venire questi nemici che ghè nò? Asinoni, asinoni! Difendersi prima che offendano? Lasciate un pò che vengano e poi vedaremo dove convegnarà de piantarle ste marcadette fortificazioni! Che la scusa, mamin, se me vœuji on poo el goss!

DONNA BARBARA

Svojetel pur, el mè fioeu. Svojetei qui, sul sen de toa mader. Pœr Telesfor! Te ghet di fastidi. Offrighi al Signor!... Ma ecco don Romildino.

SCENA IV.

ROMILDO e DETTI.

ROMILDO

(el ven fina davanti alla nonna con dò pantofola vuna per man, el se ferma, el fa ona reverenza, e pœu:)

Ne che poca – vidi – potar sono
Se tututuratu quanto – posso – dono.

DONNA BARBARA

Cosa et dett?

ROMILDO

(el ripet).

DONNA BARBARA

Te capisset, deputaa?

ELEUTERI

Mi nò, e ti, general?

TELESFOR

Ona saetta!

DONNA BARBARA

Ben, l'è l'istess. Vien qui la mia gioja! *(la ciappa i pantofol)*. Grazie del tò regal.... fa qui un bacio alla nonna....

ROMILDO

La gha el bœu?

DONNA BARBARA

Famm prima el bacio (*se la tira visin e el le basa*).
Come ghet la bocca tacchenta!

ROMILDO

Hoo leccaa la carsenza cont la marmelada in sala
mangé.....

DONNA BARBARA

Ah monell! Tutto suo nonno!... Come el sciocch, ven
fœura i tapp.... Prend (*la tira fœura de desott al tavol,
per ona cordetta, on vitellin de legn sui rodell*).

ROMILDO

L'è minga on bœu. L'è doma on vedel. Mi vui el bœu,
mi!

DONNA BARBARA

Sfacciatello! Ch'el se contenta del vitell st'anno qui.
Quando el sarà grande, el gh'avarà anca el bov.

SCENA V.

ARTUR, ZELMIRA e DETTI.

(Artur el gha una lucerna a oli in man. Zelmira la gha el sostegn de la lucerna).

ARTUR

La perdonará, maman, se semm tant sfácciaa de offrigh mè e la Zelmira stoo piccol lavorin (*el fà per mettegh la lucerna in scossa*).

ZELMIRA

La perdonará, maman.... (*idem*).

DONNA BARBARA

Adasi, che me coppee. Mettilla giù sul tavol. Grazie, i me fiœu. Vien qui, Arturo (*la ghe dà on palpirœu*). Tò la toa doppia de Genova. Ricordati di onorare el padre e la madre.... e la nonna.... dovunque si trovino. Famm el basin (*Artur el ghe basa la man*). Vien qui, Zelmira. Tò la toa (*la ghe dà on alter palpirœu*). Rigordati di non fare agli altri, quello che vorresti che fudesse fatto a tè. Famm el basin (*Zelmira la ghe basa la man*).

ARTUR

(*piegandes vers la nonna*) La sa, maman? son sura de tœu miee....

ZELMIRA

(*idem*) E mi gh'hoo sott de tœu mari...

DONNA BARBARA

Bravi, bravi ragazzi. Gh'hoo bisogn de tanti alter biadeghin per pagagh el dì de festa.

ARTUR

E ghem pœu on'altra sorpresa de fagh.... ona improvvisada....

ZELMIRA

(tirand per la manega l'Artur) Tas.

DONNA BARBARA

E così, sta improvvisada?

ARTUR

(el ghe mostra dalla saccoccia interna del sortù on mezz ziffol che pend fœura) La vedrà, la vedrà....

SCENA VI.

DON CALOCER, DONNA PEPPA e DETTI.

(Don Calocer con ona mœuja, e Donna Peppa cont on barnasc).

CALOCER

Se la permett, mamin, mi e mia miee, ghe presentem....

DONNA BARBARA

Ghe n'aveva giust besogn. Mettii sul tavol. Come stet, don Calocer? (*Calocer el ghe basa la man*), E ti, donna Peppa? (*la ghe offre la man. Peppa la basa nò. La nonna la ritira la man*). Saludi, nœura (*sostenuda*).

PEPPA

Saludi, socera. (*a pian*) Brutta veggia stria del barilott, tei dariss volentera sul coo (*movend el barnasc*).

DONNA BARBARA

Settev.... settev.... (*tucc se setten*). L'è ona gran consolazion per ona madre come mi, de vedersi intorno tutta la soa famiglia. Non ci manca che el me pover marches! Morto a 37 anni, che ghe mancava tre anni a rivar ai quaranta. Mi aveva due anni de men. Se nol fuss staa quella inguilla marinata troppo grossa che l'ha fatt morì, se el foss vivut anmò on venti e più anni, a st'ora forse se sarissem ciappaa.... Cari, cari i mè fioeu! Cari fioeu di me fioeu. L'è rar trovà ona famiglia così bene

assortita! L'è rar trova di ragazz, che, dopo d'ave mess al comod soa mader come avii fatt vialtri, seguiten a onoralla a stoo mod. Ma mi sperì, da parte mia, se Dio el me darà vita, de scampà fina all'ultima anta. Voo partoriti tutt mì. Che Dio el me faccia la grazia de seppelliv tutti coi mè man!

SCENA VII.

ISEPP, pœu el MAESTER DE CEMBOL, el DOTTOR e DETTI.

ISEPP

El sur maester Moriggia, e el sur brodomedegh Ughetta.

PEPPA

(a *pian*) Hin chi, sti stoff! a desfas giò i piegh del venter.

DONNA BARBARA

Avanti, avanti.

PROTOMEDEGH

Mille auguri e felicitazioni! Mi conceda, sura marchesa, l'onor de depònegh ai lustrissejm sò piedi stoo pacch de paracalli a l'arnica (*el ghe basa la man dandegh el pacch*).

DONNA BARBARA

Obbligata delle sue grazie! E, ch'el dica? Come stiamo a colera?

PROTOMEDEGH

Tre casi.... tre piccoli casi.

DONNA BARBARA

Poh! Mej che nient. Già, bisogna dirlo, el colera, l'è divenuta ona malattia igienica.

MAESTER

(el se avanza) Sura marchesa, anca mi ghe l'auguri de dò con balin. Che nun podem bev a la soa salute fina al dì del giudizi.....

PEPPA

(et pian) El stantarà a vegnì. Crepa l'astrologhi

MAESTER

E se la me permett sta libertaa.... *(el ghe offre ona smocchirœula)*.

DONNA BARBARA

(ciappand la smocchirœula) Obbligatissima. La smocchiruola la ven rara de dì in dì. Me regordaroo de lui in del smoccolà. E che notizie abbiamo de nœuv?

MAESTER

Due nuove, sura marchesa.

DONNA BARBARA

Vuna?

MAESTER

La prima l'è on matrimoni.... chi propri, arent. El sur Giuli Tizzoni el sposa la signorina Borletti....

ARTUR

(a pian a don Eleuteri) Vùi, zio, cosa ne dis?

ELEUTERI

Pesg per lee.

ZELMIRA

(*a pian a donna Peppa*) Mamin, et sentii?

PEPPA

Pesg per lù.

DONNA BARBARA

Che Dio el ghe dia la soa santa benedizion. E l'altra notizia?

MAESTER

(*cont on fà misterios*) L'altra.... l'altra la riguarda molto de press la soa nobil persona. Ehm! ehm! (*el tossiss – Artur e Zelmira vegnen in mezz*) I so nevoditt ghan preparaa on concertin.... per el sò compleanno.... Hin lor. Mi gh'entri per fer rott. *Je cède la place* a don Artur e a donna Zelmira.

ARTUR

Maester, el gha la carta del ton?

MAESTER

(*el ghe dà la musega. Zelmira la vè alla spinetta. Artur el comoda la musega sul ziffol*).

ARTUR

Set a tir, Zelmira?

ZELMIRA

Boffa, Artur.

ARTUR

(el s'imbotca el ziffol).

CORO FINAL.

Din, Don, Dan,

Viva, viva la mamanan!

La mamanan che intorna ai soeu

Tucc d'on pel, tucc d'ona lanna,

La se ved i ficœu di ficœu

Degn de casa Matriggiana,

Ma anca nun se cobbiaremm

E farem Matriggianin,

E anca nun diventaremm

La mammina e el paparin.

E quand pœu sti nost fancitt

Vegnarann Matriggianon,

Coi soeu brav, Matriggianitt

Saremm nonna e paparon.

Viva, viva la mamanan,

DIN, DON, DAN.